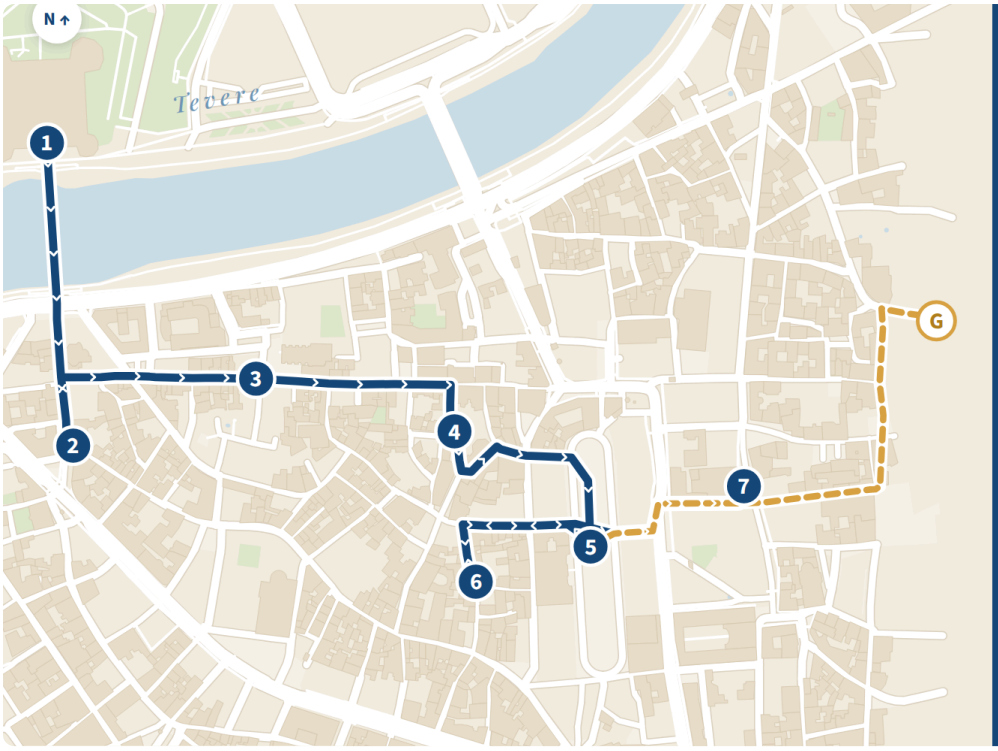
ITALIANO PER CHI PARLA INGLESE · CHIEDERE LA STRADA

# Scusi, per il Chiostro del Bramante?

Excuse me, how do I get to the Chiostro del Bramante? — Asking the way in Roma

Roma, a piedi
about 25 minutes




## Il percorso

The route — seven stops

1. **Castel Sant'Angelo** — the castle by the river
2. **Da Rocco** — Rocco's barber shop
3. **Via dei Coronari** — the street of antiques
4. **Chiostro del Bramante** — the cloister: our goal
5. **Piazza Navona** — the long square with the fountains
6. **Lo Zozzone** — filled pizza

G. **oppure Giolitti** — or gelato at Giolitti (dotted line)

7. **San Luigi dei Francesi** — the church with the Caravaggios

**1.7 km · circa 25 minuti a piedi**

about 1.7 km (1 mile) · about 25 minutes on foot, not counting stops

## Per chiedere Asking

**Scusi, posso chiederLe un'informazione?**
Excuse me, may I ask you something?

**Per piazza Navona?**
Which way to Piazza Navona?

**Sono sulla strada giusta?**
Am I on the right way?

**Può ripetere più piano?**
Could you say that again more slowly?

**Grazie mille, gentilissimo/a!**
Thank you so much, very kind of you!

**Sa dov'è il Chiostro del Bramante?**
Do you know where … is?

**È lontano?**
Is it far?

**Allora: ..., giusto?**
So: …, is that right?

**Me lo indica sulla mappa?**
Could you show me on the map?

## Le indicazioni Directions

**Sempre dritto**
Straight on all the way

**Torni indietro**
Go back

**La prima a destra**
The first on the right

**È sulla destra**
It's on the right

**È a due passi**
It's just around the corner

**Giri a destra / a sinistra**
Turn right / left

**Attraversi il ponte / la piazza**
Cross the bridge / the square

**Fino in fondo**
All the way to the end

**Accanto a · di fronte a · dietro**
next to · opposite · behind

**Rocco** · parrucchiere per uomo · Via del Banco di Santo Spirito 25 · la vecchia insegna verde dice BARBIERE · si entra e si dice «Mi manda Alain»
Rocco (men's hairdresser) · the old green "BARBIERE" sign · the password is "Alain sent me" — it's practice, so in Italian!

## 1 Davanti a Castel Sant'Angelo In front of Castel Sant'Angelo

**YUKI** Scusi, signora, posso chiederLe un'informazione?

oppure — Mi scusi, sa dov'è il Chiostro del Bramante?

**SIGNORA** Certo, mi dica.

**YUKI** Cerco il Chiostro del Bramante. È lontano?

**SIGNORA** No, a piedi saranno dieci minuti. Però è un po' complicato.

**SIGNORA** Allora… vede il ponte? Quello con le statue degli angeli.

**YUKI** Sì, lo vedo.

**SIGNORA** Attraversi il ponte. Poi vada sempre dritto, per la strada di fronte.

**SIGNORA** In fondo alla strada c'è una piazzetta. Lì chieda di nuovo, perché dopo sono tutti vicoli.

oppure — Dall'altra parte del ponte chieda a qualcuno: io lì dietro mi perdo sempre!

**YUKI** Allora: attraverso il ponte, vado sempre dritto e in fondo chiedo di nuovo. Giusto?

**SIGNORA** Giusto, perfetto!

**YUKI** Grazie mille, gentilissima.

**SIGNORA** Si figuri. Buona passeggiata!

## 2 Da Rocco At Rocco's

*In fondo alla strada, sulla sinistra, c'è una vecchia insegna verde: BARBIERE. È il negozio di Rocco. Yuki entra.* Near the end of the street, on the left, an old green sign: "BARBIERE". It's Rocco's shop. Yuki goes in.

**YUKI** Buongiorno! Scusi, c'è Rocco?

**ROCCO** Sono io. Buongiorno, dica!

**YUKI** Mi manda Alain.

**ROCCO** Ah, Alain! Ciao! Dammi del tu. Dimmi tutto.

**YUKI** Devo andare al Chiostro del Bramante. Come ci arrivo?

**ROCCO** Facile. Esci e torna un po' indietro, verso il castello.

**ROCCO** Prendi la prima a destra: è un vicolo stretto, Vicolo del Curato. All'angolo c'è un ristorante.

**YUKI** La prima a destra, dove c'è il ristorante.

**ROCCO** Esatto. Alla fine del vicolo sei in Via dei Coronari, la via degli antiquari. Vai sempre dritto, cinque minuti.

**ROCCO** A metà strada chiedi di nuovo: poi c'è da girare, e a parole non è facile.

**YUKI** Scusa, puoi ripetere più piano?

**ROCCO** Certo. Prima a destra. Poi sempre dritto. A metà strada chiedi. Va bene?

**YUKI** Va benissimo. Grazie, Rocco!

**ROCCO** Figurati. Salutami Alain!

### SE ROCCO NON C'È If Rocco isn't there

**MASSIMO** Rocco oggi non c'è. Sono Massimo, lavoro con lui. Dimmi pure!

**YUKI** Mi manda Alain. Cerco il Chiostro del Bramante.

**MASSIMO** Allora: torna indietro, prima a destra, poi Via dei Coronari sempre dritto. A metà strada chiedi di nuovo.

### SE IL NEGOZIO È CHIUSO: SI CHIEDE A UN PASSANTE If the shop is closed — ask a passerby

**YUKI** Mi scusi, sa dov'è Via dei Coronari?

**PASSANTE** È qui dietro. Torni indietro di cinquanta metri e prenda il vicolo a destra. Alla fine del vicolo è Via dei Coronari.

oppure — Mi dispiace, non sono di qui.

**YUKI** Grazie mille! · oppure · Grazie lo stesso!

## 3 In Via dei Coronari, a metà strada — Halfway along Via dei Coronari

*Un antiquario è sulla porta del suo negozio.* An antiques dealer is standing in the doorway of his shop.

**YUKI** Buongiorno. Scusi, per il Chiostro del Bramante sono sulla strada giusta?

**ANTIQUARIO** Sì, sì. Vada ancora dritto, duecento metri.

**ANTIQUARIO** Poi, sulla destra, c'è una stradina stretta: si chiama Arco della Pace. La prenda.

**ANTIQUARIO** Il Chiostro è lì, sulla sinistra, attaccato alla chiesa di Santa Maria della Pace.

**YUKI** Sulla destra, Arco della Pace. E se non la vedo?

**ANTIQUARIO** Se Via dei Coronari finisce, è andata troppo avanti: torni un po' indietro.

oppure — Chieda di Santa Maria della Pace: la conoscono tutti.

**YUKI** Perfetto. Grazie mille!

**ANTIQUARIO** Prego. E se ha tempo, dia un'occhiata alle vetrine!

## 4 Al Chiostro del Bramante — At the Chiostro del Bramante

**YUKI** Buongiorno. È questo il Chiostro del Bramante?

**ADDETTA** Sì, è qui. Benvenuta!

*Dopo la visita.* After the visit.

**YUKI** Scusi, per piazza Navona?

**ADDETTA** È a due passi. Esca, vada verso la chiesa e prenda il vicolo a sinistra. Dopo cento metri è in piazza Navona.

**YUKI** A due passi… cioè?

**ADDETTA** Due minuti a piedi. Non si può sbagliare!

## 5 In piazza Navona — In Piazza Navona

*Una signora attraversa la piazza. Yuki la ferma.* A woman is crossing the square. Yuki stops her.

**YUKI** Scusi, conosce lo Zozzone? È un posto dove fanno la pizza ripiena.

**PASSANTE** Lo Zozzone? Certo, è qui dietro!

oppure — Mi dispiace, non lo conosco. Chieda al vigile, è lì.

**PASSANTE** Vede la chiesa con la cupola? Passi a destra della chiesa, in quella stradina.

**PASSANTE** Vada dritto fino in fondo, poi giri a sinistra: Via del Teatro Pace. C'è sempre gente fuori.

**YUKI** A destra della chiesa, fino in fondo, poi a sinistra.

**PASSANTE** Esatto. E poi mi dica se era buona!

**SE PREFERITE UN GELATO: GIOLITTI** If you'd rather have gelato — Giolitti

**YUKI** Scusi, per Giolitti? La gelateria.

**PASSANTE** Esca dalla piazza da quella parte e vada sempre dritto: passa davanti a San Luigi dei Francesi e arriva al Pantheon. Lì chieda di nuovo.

**YUKI** Sempre dritto fino al Pantheon, e lì chiedo. Grazie!

## 6 Una sosta: lo Zozzone oppure Giolitti A break — Lo Zozzone or Giolitti

**PRIMA STRADA — LO ZOZZONE** First way — Lo Zozzone

*Yuki ordina la sua pizza ripiena, scegliendo al banco. Poi, con la pizza in mano:* Yuki orders a filled pizza, choosing at the counter. Then, pizza in hand:

**YUKI** Senta, un'ultima cosa: per San Luigi dei Francesi?

**BANCO** Torni in piazza Navona e la attraversi tutta. Dall'altra parte c'è una stradina: la prenda.

**BANCO** Arriva su una strada grande. Davanti c'è il Senato, con i carabinieri.

**BANCO** Attraversi e prenda la strada a sinistra del Senato. La chiesa è lì, in fondo.

**YUKI** Torno in piazza, la attraverso tutta, poi la strada a sinistra del Senato. Giusto?

**BANCO** Giusto. Cinque minuti.

**SECONDA STRADA — GIOLITTI** Second way — Giolitti

*Al Pantheon, Yuki chiede a un vigile.* At the Pantheon, Yuki asks a vigile, a city police officer.

**YUKI** Scusi, per Giolitti?

**VIGILE** Prenda quella strada, Via della Maddalena, sempre dritto. In fondo giri a destra: è lì.

*Da Giolitti prima si paga alla cassa, poi si va al banco con lo scontrino.* At Giolitti you pay first at the register, then take the receipt to the counter.

**YUKI** Un cono da cinque euro, per favore.

oppure — Una coppetta da cinque euro.

**YUKI** Pistacchio e cioccolato. Con la panna, grazie!

**YUKI** Senta, per San Luigi dei Francesi?

**BANCO** Torni al Pantheon e prenda Via Giustiniani, a destra. La chiesa è in fondo.

## 7 Davanti al Senato In front of the Senate

**YUKI** Mi scusi, San Luigi dei Francesi è di qua?

**CARABINIERE** Sì. Prenda questa strada, Via del Salvatore. In fondo giri a sinistra: è la chiesa con la facciata bianca.

**YUKI** Grazie, molto gentile.

**CARABINIERE** Prego. Buona visita.

## Appunti Notes — write down the words you actually hear


Mappa: dati © OpenStreetMap (ODbL)